



“Francés (french)”

p. 33-36

Santiago Genovés T.

*Homología de términos anatómicos de uso antropológico en el hueso coxal. Latín, inglés, francés, italiano, portugués, español.*

Segunda edición

México

Universidad Nacional Autónoma de México  
Instituto de Historia

1962

58 p.

Ilustraciones

(Antropológica 1)

[Sin ISBN]

Formato: PDF

Publicado en línea: 15 de abril de 2021

Disponible en:

[http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/037a/hueso\\_coxal.html](http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/037a/hueso_coxal.html)

D. R. © 2020, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas. Se autoriza la reproducción sin fines lucrativos, siempre y cuando no se mutile o altere; se debe citar la fuente completa y su dirección electrónica. De otra forma, se requiere permiso previo por escrito de la institución. Dirección: Circuito Mtro. Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510. Ciudad de México



FRANÇÉS

(FRENCH)

- 1 OS COXAL, OS ILIAQUE
- 2 Trou ischio-pubien, trou obturé, trou obturateur
- 3 Cavité cotyloïde, cotyle, acetabulum
- 3a Sourcil cotyloïdien
- 4 Arrière-fond de la cavité cotyloïde
- 5 Echancre sous-cotyloïdienne, ou ischio-pubienne
- 5a Echancre ilio-pubienne
- 5b Echancre ilio-ischiatique
- 6 Portion articulaire } corne postérieure  
} corne antérieure
- 7 ILION
- 8 Corps de l'ilion
- 9 Aile de l'ilion
- 10 Ligne inominée, crête du détroit supérieur, crête ilio-pubienne
- 11 Crête iliaque, ou bord supérieur,
- 12 Lèvre externe
- 12a Tubercule du moyen fessier
- 13 Interstice de la crête
- 14 Lèvre interne
- 15 Epine iliaque antéro-supérieure
- 16 Epine iliaque antéro-inférieure
- 17 Epine iliaque postéro-supérieure
- 18 Epine iliaque postéro-inférieure



- 19 Fosse iliaque interne
- 20 Fosse iliaque externe
- 21 Ligne demi-circulaire antérieure (ligne du moyen fessier)
- 22 Ligne demi-circulaire postérieure (ligne du grand fessier)
- 23 Ligne demi-circulaire inférieure (ligne spino-cotyloïdienne)
- 23a Gouttière sus-cotyloïdienne
- 25 Facette auriculaire de l'os coxal
- 25a Sillon préauriculaire, gouttière sous-auriculaire
- 26 Tubérosité iliaque
- 26a Pyramide de Farabeuf, tubercule iliaque
- 26b Surface quadrilatère, plan supérieur du dos d'âne
- 27 ISCHION
- 28 Corps de l'ischion<sup>7</sup>
- 28a Crête mousse du détroit moyen, crête du dos d'âne
- 29 Branche ascendente de l'ischion
- 30 Tubérosité ischiatique<sup>7-1</sup>
- 30a Gouttière sous-cotyloïdienne
- 31 Epine sciatique
- 32 Grande échancrure sciatique
- 33 Petite échancrure sciatique

<sup>7</sup> y <sup>7-1</sup> Para algunos autores el cuerpo del isquion está cubierto por la tuberosidad mientras que para otros sería el área acetabular.

<sup>7</sup> and <sup>7-1</sup> For some authors the body of the ischium is capped by the tuberosity while for others it would be the acetabular area.



- 34 PUBIS
- 35 Corps du pubis,<sup>8</sup> face angulaire, lame quadrilatère du pubis
- 36 Facette pubienne, surface symphysaire, symphyse pubienne
- 37 Crête pectinéale
- 37a Tubercule du petit psoas
- 38 Epine du pubis
- 39 Eminence ilio-pectinée, éminence ilio-pubienne
- 39a Surface pectinéale
- 40 Branche descendante du pubis
- 40a Crête pénienne ou clitoridienne
- 41 Branche ascendante du pubis, branche horizontale, corps du pubis<sup>8-1</sup>
- 42 Lèvre antérieure de la gouttière obturatrice
- 42a Crête tuberculaire
- 43 Gouttière obturatrice, { lèvre antérieure ou cotyloïdienne  
canal sous-pubien } lèvre postérieure ou pélvienne
- 44 Tubercule obturateur interne, ou ischio-pubien antérieur
- 45 Tubercule obturateur externe, ou cotyloïdien, ou ischio-pubien postérieur
- 45a Tubercule pré-cotyloïdien

<sup>8</sup> y <sup>8-1</sup>Para algunos autores el cuerpo del pubis está en el área acetabular, mientras que para otros sería el área cuadrilátera cuyo límite mesial es la sínfisis.

<sup>8</sup> and <sup>8-1</sup>For some authors the body for the pubis would be in the acetabular area, whereas for others it would be the quadrilateral area beyond the symphysis.



- 46 LE BASIN
- 47 Arcade pubienne
- 48 Angle du pubis
- 49 Grand bassin
- 50 Petit bassin, excavation pelvienne
- 51 Orifice supérieur du petit bassin
- 52 Déroit supérieur
- 53 Déroit inférieur
- 54 Axe du bassin
- 55 Diamètre conjugué anatomique, ou antéro-postérieur
- 56 Diamètre transverse maximun
- 57 Diamètre oblique
- 58 Inclinaison du bassin
- 58a Branche ischio-pubienne